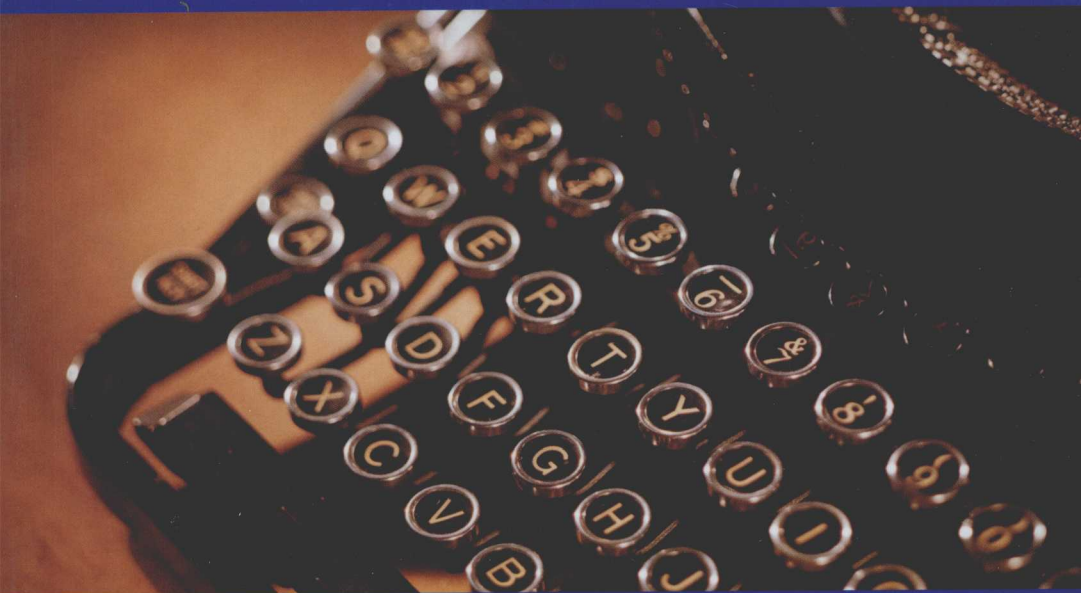


MEANING, INTERPRETATION
AND TRUTH
ON DAVIDSON'S PHILOSOPHY
OF LANGUAGE

张妮妮 著



意义，解释和真

戴维森语言哲学研究

中国社会科学出版社

MEANING, INTERPRETATION
AND TRUTH
ON DAVIDSON'S PHILOSOPHY
OF LANGUAGE

张妮妮 著



意义，解释和真

戴维森语言哲学研究

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

意义、解释和真：戴维森语言哲学研究 / 张妮妮著. — 北京：中国社会科学出版社，2008. 3

ISBN 978 - 7 - 5004 - 6828 - 8

I. 意… II. 张… III. 戴维森 - 语言哲学 - 研究 IV. H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 035555 号

策划编辑 冯春风

责任校对 刘桂菊

封面设计 王 华

版式设计 王炳图

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010—84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 广增装订厂

版 次 2008 年 3 月第 1 版

印 次 2008 年 3 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 8.875

插 页 2

字 数 188 千字

定 价 22.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

戴维森哲学的重要性（代序）

江 怡

经过三年的沉积和提炼，张妮妮教授的博士论文终于正式出版了，可喜可贺！当年参加她的博士论文答辩的时候，我担任答辩委员会的主席。当时读到她的论文，就感觉很是高兴，因为终于看到有博士论文专门研究戴维森哲学，这在以前是没有过的，至少就我所知道的范围来说。至今，我还保留着她的博士论文，当时还专门把给她写的论文评阅书复印了一份，保存下来。令人高兴的是，三年过去了，现在已经有越来越多的博士论文是以戴维森的哲学作为主题，就连我的一个学生的博士论文也是做戴维森的行动理论，还有北大叶闯兄的专论戴维森的大作问世，每年在国内哲学刊物上发表的关于戴维森思想的论文也在增加，这些都表明，戴维森哲学正在成为国内学术界逐渐关注的话题。

戴维森哲学逐渐引起重视，我想至少可以从这三个方面来分析。第一，戴维森较早并完整地由自然语言出发讨论语义学问题，这在某种程度上扭转了20世纪中叶前以形式语义学占支配地位的语言哲学研究状况，使得语言哲学

的讨论更容易为人们所理解和接受。第二，戴维森在当代美国实用主义哲学的发展中发挥了重要作用，被看作是继蒯因之后的新实用主义的主要代表；第三，戴维森的思想涉及了当代哲学中的许多重要领域，特别是在关于理性和非理性的讨论中观点独特，在关于自由意志和行动逻辑的讨论中也独占鳌头。这些都使得戴维森哲学在当代西方哲学中占据了重要地位。

早在 20 世纪 70 年代，戴维森就把形式语义学的研究成果运用于自然语言，由此诞生了“自然语言语义学”这门新的分支学科，他和哈曼合编的《自然语言的语义学》和《语法的逻辑》如今已经成为自然语言语义学和逻辑学研究的重要资料。戴维森最初是改造了塔尔斯基的形式化的真的定义，用给出意义的方式确定真，把自然语言中关于“真”概念的定义问题还原为给出这种语言中语句意义的问题。这样，戴维森就把形式语义学中讨论的真的问题转换成了自然语言中讨论的意义问题，这也使得对意义问题的讨论变成了语言哲学中最富有成效的部分。戴维森对当代语言哲学的最大贡献之一，就是他提出了一整套自己对意义理论的说明，这就是后来常说的“戴维森纲领”。这个纲领的核心内容，就是用意义理论去解释真理问题，而这样的意义理论就是要表明，一个语言的说话者如何能够有效地确定意义，或者说，如何去确定任意的表达式的意义；同时，我们在对自然语言中使用的真理谓词进行结构性描述的时候需要提出一种恰当的语义学标准，而这个标准应当是清楚的和可以检验的；最后，意义问题只能通

过分析真理谓词的方式才能得到说明。由此可以看出，戴维森的工作就是把形式语义学中讨论的“真”概念与自然语言中讨论的意义问题联系起来，用意义去解释真，这样做的结果，就是把语言哲学中过于形式化的建构工作转变为了用自然语言讨论的意义问题，这正是他在《真理与意义》一文中所做的工作。张妮妮教授的博士论文之所以在一开始就引起我的注意，也正是因为她抓住了戴维森工作的这个核心。语言哲学的后来发展在很大程度上是沿着戴维森的这个思路进行的，我们今天来讨论意义和真的问题，就必须从戴维森的思想出发，或者无法绕过戴维森的工作。

自蒯因起，当代美国实用主义开始出现了一些新的变化，其中的一个重要变化就是逻辑的因素被引入实用主义的问题讨论中，由此改变了实用主义的发展方向。如果我们把蒯因称作第三代实用主义的领袖的话，那么，戴维森就是第三代实用主义的主要代表，因为他紧随蒯因，在美国的实用主义传统中掀起了一场哲学上的革命。这场革命的主要表现就是，在对语言的逻辑分析中更多地补充了实用主义的因素，而这些因素恰好体现了美国哲学注重生活实践和理性活动的传统。在继承实用主义哲学传统过程中，当代重要的美国哲学家都被赋予到了不同的哲学谱系之中：蒯因被看作是皮尔士哲学的直接继承者；而普特南自己则宣称受到詹姆斯思想的直接影响；戴维森本人虽然没有说过自己是杜威的传人，但罗蒂则把他与杜威紧密地联系起来，称他的思想可以被看作是类似杜威的工具主义和相对主义。无论我们如何评价老一辈的实用主义哲学家，以上

这种思想谱系就向我们表明，从蒯因到普特南再到戴维森，他们的思想发展的确是在延续着美国哲学的传统；而戴维森则使得这种传统更加具有理性主义特征，即把人们的意志活动、欲望以及潜意识行为等都放到理性能力的范围中加以考察，试图由此揭示人类理性活动的本质特征。这就对当代实用主义哲学的发展产生了两个方面的影响。一方面，戴维森把对意义和真理问题的讨论放到对自然语言的考察中，通过分析自然语言中的真理问题阐明意义理论的核心，即他的“T 约定”；这就使得语言分析活动直接进入了对自然语言的考察，为实用主义思想进入分析哲学传统铺平了道路。另一方面，戴维森对行动理论的研究直接促成了在分析哲学中引入实用主义，他从蒯因那里得到的“善意原则”和“整体论”方法论，都使得他提出了“没有对照的符合”的观点。这些就使得当代美国哲学家把戴维森看作实用主义最新发展的代表。

当然，戴维森哲学在当代哲学中获得极高地位，还有一个重要原因，那就是他的思想非常开放，从来没有把问题研究完全限于某个狭隘的领域，而是不断地开辟新的论域空间，把人们习以为常的一些观念放到哲学的显微镜下加以分析考察，由此形成了他独特的研究风格和广阔的思想领域。特别是他晚年对非理性问题的讨论以及对历史问题的关注，都表现出哲学家思想不断拓展的空间。应当说，这种拓展的意义已经不限于他对自己思想的阐发，更重要的是启发了更多哲学家从他的问题以及通过对他观点的反驳而形成了更为有意义和价值的讨论，即在心灵哲学中对

身心问题的进一步拓展和在实践推理讨论中对自由意志问题的更多关注。随着时间的推移，人们会愈加意识到戴维森哲学的重要性，并把他的思想作为自己讨论的重要思想资源。

对我们中国学者来说，戴维森思想的重要性还在于，他的思想触角与中国哲学的思维方式产生了互动，生发了一些中西哲学共同关心的问题，例如，关于跨文化的理解问题、不同文化中的概念图式问题以及实践推理中的非理性问题等等。2004年6月在北京举办的“哲学交锋—交融：戴维森哲学与中国哲学”国际学术研讨会，就充分展现了戴维森哲学对我们所具有的重要意义。虽然戴维森因病不幸于2003年8月去世，但“他对跨越文化与民族疆界的共同哲学事业所作出的贡献”（牟博语），却更激发了我们对这一事业的不断追求。《世界哲学》杂志在戴维森去世后不久就开辟了专栏（2003年第6期），沉痛悼念这位当代美国的著名哲学家。包括我在内的四位作者分别回忆了戴维森哲学对当代中国哲学研究的影响和重要意义，可以把它看作是戴维森哲学与中国哲学交往的历史纪录。台湾学者方万全写道：“因为有了他的哲学，我们对语言、思想、世界三者及其相互之间的关系，有了崭新而更为深刻的认识。”北京学者王路则认为：“像戴维森这样的哲学家，始终是站在哲学史研究的主线上，思考着哲学的核心问题。因此，他才是重要的哲学家，他才能被称作‘对人们有帮助的哲学史的解释者’，他的影响才会是重大而深远的。”

正是基于戴维森哲学的这种重要性，我认为，张妮妮教授这本著作的出版，对国内分析哲学和语言哲学的研究，以及对当代中国的哲学研究都具有重要的思想意义。

目 录

戴维森哲学的重要性 (代序)	江 怡 (1)
导 言	(1)
第一章 20 世纪以来的意义理论——问题的提出	… (14)
一 涵义和指称的区别	… (14)
二 意义的指称论	… (18)
三 意义的涵义论	… (26)
四 意义的使用论	… (35)
五 意义的意向论	… (42)
六 意义的行为主义论	… (47)
七 戴维森意义理论研究的问题	… (51)
第二章 意义与解释——研究平台的搭建	… (55)
一 一种意义理论就是一种解释理论	… (56)
二 什么是语言	… (63)
三 从“彻底的翻译”到“彻底的解释”	… (67)
四 “彻底的解释”的若干条件	… (78)
五 流行的意义理论无助于满足上述条件	… (90)

第三章 意义与真——利用约定 T	(96)
一 从内涵的到外延的	(96)
二 塔尔斯基的真理理论及其为意义理论 利用的可能性	(108)
三 戴维森面临的悖论	(122)
四 为自然语言建立语义真理论	(130)
五 间接引语的成真条件	(139)
六 行动语句的成真条件	(151)
第四章 意义、信念和真在解释行为中的共生 关系	(158)
一 重解概念图式：对概念相对主义的批判	(159)
二 走出神话的第一人称权威	(173)
三 无对照的真理：融贯一致的符合论	(186)
四 实在论抑或非实在论：别样的实在论	(197)
五 解释的整体论	(208)
第五章 他从语言解释行为走来	(218)
一 彻底解释理论的彻底解释力	(218)
二 有一种说法：后分析哲学	(232)
三 建设性的主体间性	(245)
结束语	(256)
参考文献	(260)
后记	(274)

导 言

戴维森是当代英美哲学中一位重要的哲学家。自 20 世纪 60 年代开始,他提出并逐渐阐发了一种被称为“真值条件论”的意义理论。这个理论涉及当时分析哲学中的许多问题,比如,语言哲学中的含义和指称的问题、意义和真的问题、语言交流和解释的问题、形式语言和自然语言的问题;认识论中的经验验证问题、概念图式问题、意向与信念问题、主体间认同与差异问题;本体论中的客观性根据问题、实在论与反实在论的问题,等等。这些问题有些是由来已久的,有些是新产生的,无论怎样,戴维森意义理论的出现和完善都给上述问题带来了新的争议话题。近半个世纪以来,戴维森始终是一个站在分析哲学最前沿的人物,他与当代英美哲学中的许多活跃人物就语言哲学以及由此波及开去的相关问题有过对话,蒯因、罗蒂、达米特、斯特劳森、格赖斯、刘易斯都曾撰文评论过戴维森的理论,戴维森也就他们的评论一一作过答复。戴维森还对 20 世纪以来分析哲学中语言意义理论的发展及现状做过细致的考察。从某种角度来看,他的意义理论以其独特的理论面貌折射出了分析哲学近几十年的发展进程和发展趋势,

研究戴维森的语言哲学对于我们理解英美分析哲学是很有帮助的。就戴维森意义理论本身的内容看，意义的真值条件论在新的视角上寻求意义和真的联系，其中显现出来的那份执著追求“绝对”意义上的真、排斥怀疑论和相对主义的精神，在哲学界难以摆脱人类自我中心论困境的今天显得尤为可贵。戴维森的独特视角和思考问题的方法也为我们寻求由意义通达真的途径提供了有益的启示。

对戴维森理论的研究从 20 世纪 70 年代末就开始了。随着 1980 年和 1984 年戴维森的两部论文集 (*Essays on Actions and Events* 和 *Inquiries into Truth and Interpretation*) 的问世，研究戴维森哲学的著作和文章开始增多。根据戴维森自己的统计，到 1999 年为止，国际上出版的有关戴维森研究的专著和论文集达 26 部（其中非英语出版物 12 种），关于戴维森研究工作的国际讨论会有 15 次（截止到 1997 年）。^① 1999 年至今，我们知道的有关戴维森理论的研究著作或论文集至少增加了 8 种，国际讨论会的数量也在增加。2002 年 9 月，台湾“清华大学”就举办了戴维森哲学的国际研讨会，戴维森本人参加了会议。原定 2003 年 7 月在北京大学也要举办一次“戴维森哲学与中国哲学”的国际学术研讨会，戴维森本人也已准备好参加，但因 SARS 的影响而延期。延期后的会议第二年在北京举行，不幸的是，戴维森已于 2003 年 8 月过世，再也不能参加北京的会议

^① 参见“Bibliography of Donald Davidson”，载 Hahn, L. E.: *The Philosophy of Donald Davidson*, Chicago and La Salle: Open Court Publishing Company, 1999: 733—758。这是戴维森本人为“在世哲学家丛书”戴维森卷所编写的。

了。戴维森的影响是大的，1999年，“在世哲学家丛书”编辑出版了《唐纳德·戴维森的哲学》卷，该书包括戴维森自己的一个《学术自传》、学者对戴维森理论各个方面的评论以及戴维森的回应，还包括了戴维森自己编纂的研究书目，全书将近800页。

粗略考察20多年来学术界对戴维森哲学的研究，我们注意到其中的一些特点：

第一，对戴维森的研究是随着戴维森本人研究工作的不断展开而进展的。戴维森自20世纪60年代首次发表论文以来，其工作的意义在80年代已经得到学术界的承认。但此后，戴维森还在不断写文章阐述和丰富自己的观点，据他自己的统计，1984年以后他发表的论文有40多篇，其中一半以上是直接讨论语言、认识和心智问题的，他自己的研究一直处在推进过程之中。与此相应，对戴维森哲学的研究也随着年代的推后而呈递增态势。即使这样，戴维森本人的研究工作直到过世前后还在不断展示之中。2001年，牛津大学出版社推出了戴维森的第三本论文集（*Subjective, Intersubjective, Objective*），将他近20年的文章集结成册出版。2004年，第四本论文集（*Problems of Rationality*）出版。2005年，第五本论文集（*Truth, Language, and History*）出版。同时，该社还将20世纪80年代出版的另两本戴维森论文集（*Essays on Actions and Events* 和 *Inquiries into Truth and Interpretation*）修订再版，增加了几篇论文，与后三本一起形成一套5卷本的戴维森论文集。需要说明的是，所有论文入选都是戴维森本人

斟定的。2006年，戴维森的另一部著作（*Truth and Predication*）也由哈佛大学出版社出版，这也是由他生前斟定的。这说明，戴维森一直在不断地总结自己的思想，正因为如此，现在每年都会有对于戴维森思想的新的研究成果出现，并且对戴维森的研究一定还会再出现一个新的局面。

第二，戴维森的理论不仅受到了分析哲学界的关注，而且也日益受到欧洲大陆哲学的重视。因此，对戴维森的研究出现了多元理论背景的情况。大部分研究都是在分析哲学领域内展开的，但也有一些研究尝试着将戴维森与海德格尔、德里达、伽达默尔、罗蒂加以比较，将戴维森冠以“后分析”的称号。这种情况显示了对戴维森研究中的复杂性，进一步研究的空间还很大。

中国学术界对戴维森理论的研究，起步并不晚。20世纪80年代末出版的有关分析哲学和语言哲学的著作中，已有对戴维森意义理论的专篇分析，比如：车铭洲先生主编的《现代西方语言哲学》（四川人民出版社，1989），已把“戴维森的语言哲学”列为单独的一章。由牟博翻译的格雷林的《哲学逻辑引论》（中国社会科学出版社，1990），其中也谈到许多戴维森的思想。该书受到了中国学者的充分注意，因为在两年之中又有第二个译本出版，这就是由邓生庆翻译的《哲学逻辑导论》（格雷林著，四川人民出版社，1992）。然而上面提到的几部著作的发行量都很少，而且多为通论，这就妨碍了读者对戴维森的专门注意。真正推进对戴维森哲学研究工作的要数牟博先生编译的《真

理、意义、行动与事件——戴维森哲学文选》（商务印书馆，1993），该书收编并翻译了戴维森有关语言哲学、心灵哲学及行动理论的13篇论文，为国内学者直接从戴维森原著接触戴维森的思想奠定了基础。迄今为止，这依然是戴维森著作的唯一汉语译本^①。20世纪90年代以来，国内出版的有关现代西方哲学的教科书中大多收入了戴维森哲学的内容，这表明戴维森哲学的重要意义已经被我国学术界所认可，并开始传达到更大的范围。然而，我们也注意到，我国学术界对戴维森思想的研究虽然起步不算晚，但进展却不快。近十年来，对戴维森的研究基本上还是停留在一般介绍上，而且这些介绍还只是出现在一般通论性的著作或教科书中。首先，高层次的学者对跟踪戴维森思想的发展，介绍其最新著作发表的情况缺乏力度，进而国内其他学者看不到最新的材料。再有，基于已有材料或最新材料的研究也不够多，数量上的缺乏直接影响了质量上的提高，影响了研究的深入。对于戴维森这样一位自20世纪60年代以来影响日益增大的分析哲学家来说，我国目前的研究状况似乎不能令人满意。值得欣喜的是，2006年商务印书馆出版了叶创的研究著作《理解的条件——戴维森的解释理论》，作者对戴维森哲学的核心主题——人的解释活动——投入了足够的关注和极大的研究，这的确抓住了戴维森哲学中的关键问题。

我的研究将围绕戴维森的语言哲学展开。戴维森的语

^① 包括台湾地区。台湾地区学术界对戴维森的研究较之大陆要广泛，但汉译戴维森原著却只有大陆的这一本。

言哲学思想是在一个比较复杂的理论背景下提出来的。当时，英美哲学在“语言学转向”之后，关于语言哲学问题的讨论已经从句法、语义和语用诸方面全面展开，语言意义作为核心问题备受关注，而其中意义与真的关系问题尤为突出。向来被人们看作肯定了意义客观性的指称论显露出自身不可克服的弱点；由意义用法论极致而来的关于语言意义的真的多余论，却以其相对主义的理论优势占有一席之地；涵义论的意义理论在对纯粹语义进行分析时碰到了棘手的命题态度问题而停滞不前，极容易转向对内意向的依赖；行为主义的意义理论虽然考虑了重新振兴语言意义的客观性，但由于其过分依赖个人行为的刺激反应而陷入了意义的极度不确定之中。无论哪种情况，意义的客观性都没有得到很好的理解。在这种情况下，戴维森选择了一个难度较大但又十分重要的课题：既绕开上述意义理论的陷阱，又让意义通达真。这意味着他必须站在相对主义的立场上批评指称论的符合论，又必须站在指称论的立场上批评相对主义的怀疑论；他必须承认相对主义所分析的语言和认识现象，同时还得采取意义指称论肯定外部实在的基本态度。要达到这些仅仅靠调和是不行的，必须有新的理论高度。我的理解是，戴维森在解决意义通达真的问题时，为自己的研究搭建了一个平台，这就是他常说的“解释”或“彻底的解释”，他是从语言交流中的意义解释行为去考察语言意义的问题的。在这个平台上他要解决的问题是意义通达真，即充分肯定语言意义问题中真或实在的作用。而在这个平台上达到这一目的的手段是整体论的。